



Domingo 33 del tiempo ordinario
15 de noviembre de 2015

"Estar atentos en todo momento y orar que usted tiene la fuerza de estar en pie delante del hijo del hombre."
Lucas 21:36



OUR LADY OF MERCY PARISH

(PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED)

Our Lady of Mercy – 2600 Shasta View Drive, Redding, CA 96002

Mary Queen of Peace – Shingletown Ridge Road, Shingletown, CA 96088

Phone - (530) 222-3424

Fax- (530) 221-5717

Visite Nuestro Sitio de web: www.olmredding.net

Misión de la Parroquia: Somos una parroquia católica ubicada en el noreste de Redding, California, formada por un pueblo multicultural, multe-generaciones, personas que buscan la fe. Nos alimentamos por la gracia de Dios y los Sacramentos, formando el Cuerpo de Cristo. Por lo mejor de nuestra capacidad, buscamos la voluntad de Dios adorando, amándonos unos a otros y sirviendo a la comunidad a través de ministerios de amor, adoración, oración y servicio.

Rev. Mario Valmorida

Administrador Parroquial

Rev. Guillermo Ramírez

Vicario Parroquial

Horario de la Oficina - Salón

lunes- viernes 8:00am - 4:00pm

Horario de Misas

Nuestra Señora de la Merced—sáb., 5:00pm

Domingo, 8:30am, 11:00am &

1:00pm (español)

María, Reina de la Paz—**Dom.— 10:30am**

Misa Diaria

Nuestra Señora de la Merced, Lun-Vie 7:30am.

Sacramento de Reconciliación

sábado, 3:00pm - 4:30pm. O por cita, comunícate con la oficina

Unción de los Enfermos

Este sacramento esta disponible para aquellos que están gravemente enfermos o aquellos que van a tener una cirugía mayor, favor de llamar a la oficina con tiempo.

Bautismo

Se requiere una Plática de preparación, que se ofrece el ultimo martes de cada mes. Llama a la oficina por favor para informarte sobre el registro.

Bodas

Debe registrarse por lo menos seis meses antes de la boda, por favor contacte la oficina para empezar el proceso de preparación.

Quinceañeras

Debe registrarse por lo menos con dos meses de anticipación. Se requiere una platica con la Quinceañera y su corte, un ensayo y confección.

REFLEXIÓN DEL PADRE

¿Quieren saber?

Aunque la amenaza de un holocausto nuclear ha disminuido considerablemente, los científicos están convencidos de que la destrucción masiva aún podría tener lugar. Esta vez, el posible culpable no está hecho-hombre: posiblemente un asteroide lanzando a la tierra.

Una revista de ciencia explica: "Un asteroide a una milla a través explotaría con la fuerza de 100.000 mega-toneladas de TNT - diez veces la fuerza de todo el arsenal nuclear del mundo El asteroide dejaría un cráter de más de diez millas a través Nadie sabe realmente... Qué efecto tendría en el planeta como un todo, pero el manto de la oscuridad levantado por el impacto que podría bloquear el sol lo suficiente como para provocar un invierno nuclear. La agricultura y el comercio probablemente cesar, y la mayoría de personas en el mundo iba a morir". El artículo continúa diciendo que un asteroide podría golpear el planeta una vez cada 300.000 años.

Describiendo el sol y la luna perder su luz y las estrellas que caen una sobre otra, Jesús alude a una mayor catástrofe como el tiempo del fin. Pero en lugar de detenerse en la destrucción que resultará, Jesús centra la atención de los discípulos sobre la "nueva vida" que esta conomoción cósmica traerá. Así como la higuera arroja sus hojas para anunciar el inicio del verano, esta conomoción cósmica precederá un momento emocionante, un período de nueva vitalidad.

Lejos de tratar de asustar a nadie, Jesús no es más que la transmisión de información que sus discípulos deben saber. Su segunda venida significa la renovación en lugar de la destrucción, la nueva vida en lugar de muerte.

Al compartir las buenas nuevas acerca de su segunda venida, Jesús nos está dando una perspectiva que sólo podía dar lugar a una vida significativa y feliz. Sólo podemos mantener la calma y serena ante la tragedia si creemos firmemente que Dios tiene un plan para el mundo. No estamos moviendo hacia un agujero de la oscuridad, sino a la vida de la gloria y de la libertad. Deja que Dios sea Dios en medio de la confusión y el alboroto del mundo. Ciertamente, Dios es ocupado haciendo cosas buenas para el mundo y nosotros... Lo creas o No... Su elección.

ESCRITURAS PARA LA SEMANA

Lun	1 Mc 1:10-15, 41-43, 54-57, 62-63; Lk 18:35-43	Vier.	1 Mc 4:36-37, 52-59; Lk 19:45-48
Mar	2 Mc 6:18-31; Lk 19:1-10	Sab	1 Mc 6:1-13; Lk 20:27-40
Mier	2 Mc 7:1, 20-31; Lk 19:11-28	Dom.	Dn 7:13-14; Rv 1:5-8;
Juev.	1 Mc 2:15-29; Lk 19:41-44		Jn 18:33b-37

BOLETÍN DE ENTRADAS Y ANUNCIOS

¿Tiene un evento que quiere anunciar después de la Misa? Entregue su anuncio a Jesús Carrillo o puede enviar un relato en ingles a: olm.announce@olmredding.net. Debe ser recibido el lunes de la misma semana para ser elegible. Todas las presentaciones serán revisadas, editadas por el personal y aprobadas por el Párroco. Presentaciones recibidas después del lunes serán revisadas para la semana siguiente.

INTENSIONES DE LAS MISAS

¿Cómo podemos recordar a nuestros seres queridos fallecidos?

Oración: La oración es nuestra manera de decir, "A pesar de que ya no están aquí con nosotros, todavía recordamos que, todavía piensa en ti, te echamos de menos y más que nada, nuestro amor por ti sigue siendo." Del mismo modo que hemos sido capaces de sostener, tocar, y abrazar nuestro querido fallecido cuando estaban vivos, seguimos haciéndolo por la oración.

Todos los sobres "All Souls" están disponibles en el vestíbulo. Si a usted le gustaría tenerlos recordado en oración, por favor escriba su nombre en el sobre. Todas las masas en noviembre se ofrecerán en su honor.

Foto: Vamos a llenar el santuario con una serie de imágenes de las personas a las que amamos y apreciamos y que ahora están con el Señor. Traiga una foto de sus seres queridos fallecidos en un marco de imagen. Esto trae una perspectiva más concreta sobre nuestra fe en la comunión de los santos y en la que el flujo vital de la vida que sigue existiendo incluso después de la muerte. Por favor traiga el marco (s) foto a la oficina, identificar a su ser querido (s) y poner su nombre y número de teléfono en la parte posterior del marco.

POR LOS ENFERMOS

Baker, Bill	Holden, Brian	Nielson, James
Beans, Joseph	Holden, Shannon	Pepper, Evelyn
Brown, Sally	Mantoani, Tim	Rathbun, Joseph
Brussin, Dolores	Marks Family	Sampson, Edward
Chambers, Russ	Nielson, Cliff & Millie	Schuner, Roxanne
Ferreri, Sharon	Nielson, Clifford Paul	Smith, Jean
Ferris, Dorothy	Nielson, Crystal	Snider, Bob & Vi
Hays, Dave		

PRÓXIMOS EVENTOS

Lun	11/16		
Mar	8:00 - 10:00 AM	despensa Voluntarios	pasillo
11/17	10:30 - Noon	Historia de la Iglesia	Salon. 6
	6:00 - 7:30 PM	Practica del coro	Iglesia
	7:00 - 9:00 PM	RICA - Español	Salon. 2
	6:30 - 8:30 PM	Historia de la Iglesia	Salon. 6
Mier	11:00 - 1:00 PM	RICA - Español	Conf. Rm.
11/18	1:00 - 2:00 PM	Legión de María	Salon. 4
	5:00 - 7:30 PM	CFF	Múltiplo
	6:00 - 7:30 PM	Mass-Señora de Perp Ayuda	Capilla
	6:00 - 7:30 PM	RCIA	Salon. 4
Juev.	9:00 - 11:00 AM	RCIA	Salon. 4
11/19	10:30 - Noon	Biblia Salvación	Salon. 6
	1:00 - 3:00 PM	Manto de Elías	Salon. 4
	4:30 - 5:30 PM	Finanzas Reunión	Conf Rm
	6:00 - 8:30 PM	Liturgia Mtg	Conf Rm
	6:30 - 8:00 PM	Biblia Salvación	Salon. 6
Vier.	-		
11/20	7:00 - 8:30 PM	Estudio de la Biblia - Español	Salon. 2
Sab	11/21	-	
Sol	9:30 - 10:45 AM	CFF	Múltiplo
11/22	-		

DONACIONES

Ofertorio	OLM	MQP	Total
11/08/15	7,986	362	8,348
YTD	140,661	11,353	152,014
Presupuesto	150,572	11,339	161,911
Diferencia	(9,911)	14	(9,897)

DIÁLOGO DE JESÚS

¿Busca una experiencia que cambia la vida? Ven a nuestra sala de adoración y considere tomar una de las horas disponibles. Para mayor información llame a Lee 244-1905.



Dom.	12AM
Lun.	1AM
Mar.	10AM
Mier	12Noon, 11PM
Juev.	11AM
Vier.	10AM
Sab.	5AM, 6AM, 7AM

EVENTOS

Alter Servidor Reunión: Habrá una reunión para todos los servidores actuales y los que quieren convertirse en servidores después de la misa de 8:30 15 de noviembre en la Sala de Crio. Mensaje Zita Biehle 209-7881 con preguntas

Popcorn Machine: La iglesia ha perdido su máquina de las palomitas? Fue visto por última vez en la cocina. Si en sus viajes a descubrir su perdido, por favor deje saber a la oficina.

Voluntarios: OLM está buscando voluntarios para formar un comité para coordinar el "-La Navidad en todo-mundo" evento de este año. Si estás interesado en participar, por favor llame a la oficina.

LA FECHA: 23 de enero 2016 San Francisco Caminata por la Vida de la Costa Oeste. Camina con nosotros el sábado como seguimos proclamando pacíficamente nuestro mensaje que la vida es la mejor opción para las mujeres!

Ministerio de la juventud del encuentro: Ministro de juventud de la preparatoria se encuentra con el 1° y 3° domingos, 6:00-19:30 en el salón parroquial. Únete a nosotros esta noche a las 18:00, traer un amigo para compartir cena y mucho más.

Decorar galletas con sus compañeros de escuela secundaria el sábado, 21 de Nov, 6:30-20:30 galletas, brownies y otras delicias se venderán después de Misa el 22 de noviembre para recaudar fondos para el Ministerio Juvenil.

Misericordia en acción: Voces de los jóvenes de todas las edades son necesarios para los villancicos de Navidad y cena de Navidad con adultos mayores el 12 de diciembre en 3:30-19:30 que práctica comenzará pronto. Llame a la oficina para detalles.

Para obtener más información póngase en contacto con Janan en texto o 222-3424 ext 150 941-4072.

Operación niño de Navidad: Ser las manos de Jesús, usted y su familia están invitados a llenar una caja de zapatos para una niño/niña 2-14 años de edad (que tienen mucho menos que lo hacemos) con insumos para la salud pequeño (no líquidos), juguetes, útiles escolares, etc.. Cajas de zapatos llenas se recogerán a través de 1-15 de noviembre en el pasillo de atrio y parroquia de la iglesia.

Concurso de carteles de caballeros de Colón: el Cristo de mantenga en concurso de carteles de Navidad permite a jóvenes entre las edades de 5 a 14 a su talento creativo y la imaginación al mismo tiempo entender el significado verdadero, espiritual de la Navidad. Presentaciones debido 6 de diciembre. Para detalles contacte con Eric Patrick en Epatrick@ca.thomasaquinas.edu o llame al: (530) 227-6262, o la oficina 222-3424.


Ministros de la atención: ¿has pensado en ser un ministro de atención y visita a la casa o en el hospital? El p. Paul McNamee llevará a cabo una jornada de formación para cualquier persona que quisiera ser un ministro de cuidado y para el actual ministro de atención el sábado 5 de diciembre, 11:00 – 15:00 en el salón de la iglesia de sagrado corazón en Anderson. Certificados de finalización se dará hacia fuera a todos los asistentes. Por favor traiga un almuero marrón del bolso. RSVP a John Anderson, 357-4670 o jdandersonjr@tds.net. Para obtener más información, llame al Diácono Rich Valles, 410-5664.



SPECIAL TOUCH
 Carpet & Upholstery Cleaning
 Commercial & Residential
 Specializing in Oriental Carpet Cleaning
 244-6345 Chet Nowak Parishioner Insured & Bonded

Printing • Copying • Graphics • Promotional Products
 (530) 221-0400
 2920 Innsbruck Dr., Redding, CA 96003

 The First & Last Stop in Printing.

Robert C. Shoff, D.D.S.

 Orthodontics
 for Adults
 and Children

St. Joseph Cemetery
Serving the Catholic Community

2040 Walnut Avenue 243.3463

William F. Reilly, EA
 ENROLLED AGENT
 Tax & Financial Services
 Palo Cedro Professional Building
 9164 Deschutes Rd., Ste. A, Palo Cedro
 547-4474

340 Hartnell, Suite C
223-2622
Parishioner



1150 Dana Drive, #3
 Redding, CA 96003
 (In Front of Target, Next to Supercut)
 Mon.-Sat.: 9AM-7PM
 Sun.: 11AM-6PM
 (530) 226-0513

Kevin Snider Physical Therapy
 Kevin Snider P.T.
 Specializing in Orthopedic and Spinal Rehabilitation
 P.O. Box 979
 1901 N. Barney Street Anderson, CA 96007 Ph. (530) 365-2142 Fax (530) 365-5655



DONATE TODAY

Supporting the mission of the
 Sisters of Mercy at Mercy Medical
 Center Redding.

Contact Dawn Waybright at 247-3420



Jack Bonura, D.D.S.
 Family Dentistry

1931 Canby Rd.
 Redding

222-1000 *Parishioner*



*Living our Catholic heritage of carrying on
 the healing mission of Jesus...*

We care for your entire family.

Comprehensive Maternity & Pediatric Services
 Emergency Services | Laboratory Services
 Heart & Stroke Services
 Outpatient Surgery Centers | Home Health Services
 Hospice Care | Orthopedics | Cancer Services
 Wound Care | Adult Day Care Program
 Physician Referral Services

530.225.7779 | redding.mercy.org



Shasta QA
 A Software Testing Company
 Donald J. O'Connell
 President
 Location: 1538 Market St., Ste. 15 Redding, CA
 Mailing Address: PO Box 991316 Redding, CA 96099-1316

Russ Holpuch, DDS, MSD
 Dental Implants & Periodontics
 241-3302

Allen & Dahl
 FUNERAL CHAPEL

Funerals - Cremations

Serving the Catholic Community

- Palo Cedro - 547-4444 Deschutes Rd 1/4 Mi. So. of 44
 - Redding - 243-1525 2655 Eureka Way
 - Anderson - 365-5466 2030 Howard St.



Knights of Columbus

REDDING COUNCIL, No. 3978
 242-0540

Gregory Skipitis, M.D.
 OB/GYN

*Specializing in all women's health care
 needs, with over 25 years of experience*

2626 Edith Ave. Suite B
 530-244-2130
Parishioner

Creating your legacy
**Charitable
 Gift Annuities**

65 or older? You can support your parish,
 Catholic Schools or Catholic Ministries
 and receive fixed annual payments for life



ONE LIFE		TWO LIVES	
AGE	RATE	AGES	RATE
65	4.7%	65/65	4.2%

With \$10,000 or more, you can create lifetime income for yourself and a legacy to the Catholic works you care about most.

SAMPLE RATES			
75	5.8	70/75	4.8
85	7.8	80/85	6.13
90+	9.0	90/95	8.8

Rates effective January 2012. Minimum gift \$10,000. Rates subject to change. Interest effect of annuity agreement is going up.

CONTACT 
Foundation
 SACRAMENTO, INC.
 2110 BROADWAY
 SACRAMENTO, CA 95818
 916.733.0266

<p>Lila Wilson DDS, PC Office Ph: (530) 605-3350 Fax: (530) 605-3351 <i>Welcome To Comprehensive Dentistry in Redding</i> 2100 Hilltop Dr Suite A • Redding CA 96002</p> <p><i>Now Available From 9am to 5pm</i></p>	<p>Raileen Lagoc, MD, FAAP <i>Pediatrician</i></p>  <p>1850 Rosaline Avenue Redding, California 96001 Phone: (530) 244-6534 Fax: (530) 244-6595 <i>(Most insurances accepted)</i></p> <p><i>Children's health is the family's wealth.</i></p>	<p>Loli Martino, REALTOR® Cell: (530) 515-7011 Fax: (530) 229-1395 <i>reddinghomefinder @ charter.net</i></p>  <p>CROWN CAMERA Frank Tona ftona@shatm.com (800) 655-4256 (530) 243-8333 www.crowncamera.com 1366 Market St, Redding, CA 96001</p>	<p>Dignity</p> <p>McDonald's Chapel Est. 1928 & Redding Memorial Park Est. 1879</p> <p>Proud to accommodate the order of Catholic/Christian funerals.</p> <p>1275 Continental Street • Redding, CA 96001 530.241.1626 FD-177/COA-467</p>
<p>The Dicker Family</p>	<p>Redding Health Care When you don't have time to be sick JUST WALK IN 222-2113 191 HARTNELL</p>	<p>NORTH VALLEY NEUROSURGERY Serving the Community Since 1995, 2420 Sonoma St., Ste. II • Redding, CA 530-246-2297 www.nvneuro.com</p>	<p>ADOPTION NOT ABORTION <i>for alternatives to abortion call:</i> 1-800-395-HELP 530-246-7075 <i>pregnancycenters.org</i></p>
<p>Leslie Lierly Mobile: (530) 356-8817 Direct: (530) 245-2891 lljlerly@sbcglobal.net</p>  <p>COLLEGE BANNER 881 Commerce Blvd Redding, CA 96001 COLLEGE BANNER COLLEGE BANNER WWW.CBANNER.COM</p>	<p>Ronald L. Renard, MD Board Certified Allergist</p> <p>Asthma and Allergy Care for Children and Adults</p> <p>1505 Victor Ave. Redding, CA 96003</p> <p>(530) 226-5325 Fax: 226-5367 rrenard@juno.com</p>	<p>Goodyear's AUTO ELECTRIC Mike Goodyear</p> <p>*AUTOS *ASIAN & DOMESTIC *DIESEL & MARINE *MOTOR HOMES *COMPLETE WIRING *AIR CONDITIONING *ALL RECREATION VEHICLES *HOUSEBOATS</p> <p>223-0670 6490 Churn Creek Road • Redding, CA 96002 www.goodyearsautoelectric.com</p>	<p>Access Dental <i>Smiling for Generations™</i> 1667 E Hilltop Dr., Redding CA. Phone: 530.223.5500 Fax: 530.223.1817 After Hours Emergency: 800.870.4290 e-mail: drmallari@AccessDental.com</p> <p>Hermes Mallari, DDS</p> <p>Most insurances accepted including Medical and Healthy Families Evening and Saturday Appointments available</p> <p>Se habla español</p>
<p>NORTHERN VALLEY CATHOLIC SOCIAL SERVICE REACHING OUT IN CARE AND LOVE TO THOSE IN NEED</p> <p><i>Providing Help, Creating Hope, for all people of all faiths since 1986</i></p> <p>For information on how you can help please call: 241-0552</p> <p>Counseling Mental Health Services Foster Kinship Care Education Teen Services Independent Living Skills Special Needs Housing</p>	<p>Jindra's CYPRESS 76 Auto Service Old Fashioned Service since 1973 (530) 233-3466</p> <p>Monday-Fri (530) 224-9528 Jindra'sAutoDetail.com 882 E. Cypress Avenue • Redding, CA 96002</p>	<p>Winkler & Associates CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT Full Service Accounting and Tax Preparation KAREN L. WINKLER, C.P.A. <i>Parishioner</i> 1551 Hartnell Ave. • Redding, CA 96002 (530) 222-8996</p>	<p>CALIFORNIA TRANSMISSIONS (530) 223-2900</p> <p>2251 Hartnell Ave. #2 • Redding, CA 96002</p>
<p>WHITE GLOVE CHIMNEY AIR DUCT</p> <p>221 3331 Chimneys - Air Ducts WhiteGloveChimney.com</p>	<p>GREGORY YIM, DDS, MS <i>Braces, Invisalign, Retainers</i></p> <p>3550 Eureka Way # 1 (530)243-3300 info@shastasmiles.com • Blue Shield Network • Discount for Parishioners shastasmiles.com</p>	<p>Shasta Orthodontics DR. KAREN MCCARTHY</p> <p>68 Hartnell, Redding 530-223-6850 1-855-Shasta1</p> <p><i>Creating Beautiful Smiles THAT LAST A LIFETIME</i></p> <p>Se Habla Español</p>	
<p>AAA MINI & RV STORAGE</p> <p>www.ReddingRVStorage.com (530)221-8500 Fax (530)222-2627</p>	<p>CHERYL A FORBES ATTORNEY AT LAW</p> <p>• ESTATE PLANNING, WILLS and TRUSTS • TRUST ADMINISTRATION • PROBATE</p> <p>349 Pine Street • P.O. Box 1099 Tel (530) 527-7500 Red Bluff, California 96080 Fax (530) 527-6500 Cheryl@AttorneyCherylForbes.com</p>		

Assistance in our Community

Northern Valley Catholic Social Services
 Low Cost Counseling Services
 2400 Washington Avenue, Redding
 (530) 241-0552

FaithWORKS!
 Interfaith Welfare Reform Assistance
 1320 Yuba Street, Suite 209 (530) 242-1492

Good News Rescue Mission
 Helping the Homeless
 3100 S. Market Street, Redding
 (530) 241-5754

CareNet Pregnancy Center & Medical Clinic
 2460 Athens Avenue (530) 246-7075
 "PROTECTING THE UNBORN"